

Secretaría kie Cultura jmaã jú kie dsa ikaguín 'ñø jerlie ää läji tii'i kie dsa, läji e'nä' rdsódsira ekie dsó exin coronavirus (COVID-19) ekielä' ena'nä' rjmäära ejiar kiära dsó jö.

## ¿EBA E XIN CORONAVIRUS?



Coronavirus xin ta' ja'ma' i kui dsó jalí ekielä' mi 'mífn ju' ekie' ta' xen jeé dsa kia ra'a.

Ta' coronavirus i ta' jee kie' dsa kuí dsó 'uaen kielä' dsó 'uen.

## ¿JMÍ RLIE DSATÁ' JEE KIEERA?

Dsó e xin coronavirus COVID-19, dsa daslíkue' kie kiä' u'u dsa.

Dsalí kue' emar'li jmi óó jaen dsa i já kiä dsó jö, elär ju'rkuä ká jia' dsa, erkuüra goora jaen dsa dso', emarkó'ra kö e ta' ja'ma' kien coronavirus ekie jö rguä'ara óóram í'ira kiá' miñíra e ñó'ga r-ü'ura guoora.

## ¿ENA JO' RJMÄÄRA SINU JA-H ELIE KIEERA DSÓ EXIN CORONAVIRUS?

Rngiira jú je xin  
Unidad kie Inteligencia  
Epidemiológica.



Correo:  
[ncov@dgepissalud.gob.mx](mailto:ncov@dgepissalud.gob.mx)



Fi ñi tii je jo' rløra:  
**(55) 5337 1845 o al (800) 004-4800:**

Fuente:  
**Secretaría de Salud**

Lengua:  
**Jujmi (Chinanteco)**

Traducción:  
**Rocío Ojeda**

JMÍR  
LE  
ELI  
TII  
NA  
ER-ÁÁ  
NA  
MÍ  
NA



GOBIERNO DE  
MÉXICO

CULTURA  
SECRETARÍA DE CULTURA

SALUD  
SECRETARÍA DE SALUD

INALJ  
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

## ¿ENA' LAJI ELI LIE KIEERA?

### E jú'ura kiä' e kuära



### Dsó jalí



### Ejiä óójuä' kieera



### E ku' dxira



### E jiärlí juo' rkiära ñiira (je li juí' ga)



Sinu lie jta ñ jú'u kieera, 'ná' dsóra kie' dsajmä óó.

## ¿ENA JÓ' RJMÄÄRA ELÄ JÓ' R-ÁANA MÍINA?



Rü'üra guoora ki'ji' kiä' jmñ kiä' xinøø ekielä' rkó'ora alcohol erlie gel.



Ajiä nã' rkó'ora ñiira sinu 'lø' goora, kielä' i'ira, oóra kiä' miñiira.

Elär jú'rküära, 'ná' rjmäära exin estornudo de etiqueta, e näärfä' elär küära r'óra í'ira kiä' óóra kiä' kö jui mä jí e jo'ó rtäära, kielä' jo' rdsú'na miira jö rjliira ñiira elä katä' rjú'rküära.



**Ajiä'nä' kuenta r-e'era.** Rkó'ra kö juii mäjí e jo' rtäära elär-e'era, rtää'ra kö ä' tulää, ekielä 'ná' r'ñiøra lú ekie jö rtäära jé 'lä; jö r-ü'ura guoora e marli lä'.

'Nä'rxir'ia'ra läjji'kie eko'ejmäära kã xiñø' kieera, jejmäära tá, kã jerku'rjñi, kã ää' carro, kielä' je dsañí' dsa, läjí kie töö. Rnää ó' kieera elänuin kuli jnäã kiä jí kie ñi'.



Rkuä'ra xiñø' kieera emarti lie ju'u kieera ekielä' marti jalí bii kiera, sinu ja í' ku' dxira, ku' tolú'ura, e marti dsatöø í'ira 'ná' dsóra kie' dsajmä ó.



Ajiä 'ná' rkukána míin kiana dsa i lie jú' kie'.

## LAJI EKUANTA LØ DSA KIÄ' LAJI E Ä'

¿A jo' r'lána dsó exin Coronavirus kiä' ta'e oo ekielä' kiä' oo mäkú'?

**Ajiä'.** Jiä jo' rkó'ra kuenta oo kiä' dsóó jö

¿A ta'lie jo' lijnää xe'n e lie kieera dsó exin coronavirus?

**Ajiä'.** Elä bii 'ná' rjñi dsa jmä oo be i ñi ekie dsó jö

¿A jo' r'laána kiä' vacuna kie influenza dsó exin coronavirus?

**Ajiä'.** Ajiä r'laána kiä' vacuna kie influenza. Dsó exin COVID-19 'ná' läbí oo kie ñie ba dsó jö

¿A nie dsa midchúin jui rji' dsó exin coronavirus?

**Ajiä'.** Lajíin kie ba dsa jui' kie', ki ta dsa midchúin ru i jui ga bii kie jö.

## LAJI E 'NÄ' RJMÄÄRA KÄ JE DSAÑÍ' JUII DSA

**Je dsa láä kö tä'**  
(je ñuin guien dsa i lie kie dsó jö)  
**A jiär rjñí**

**Je dsa tíi tú tä'**  
(je xen ñielaa dsa i lie kie dsó jö)  
**Rjñi 'nie' je xen dsa i já kiä dsó jö**

**Jertii 'nee tä'**  
(je já xen míi dsa i lie dsó jö kie)  
**Rtø läjii kie ta ejmó dsa**

'Nä' rtä'ra guoora gel antibacterial elärtó'ra jerñi'dsa

'Nä' rtä'ra guoora gel antibacterial elärtó'ra jerñi'dsa

Ajiäma rli laji ta e já töø jmín e iä' rli, iä' rgua'en jmín ba.

R'nä'ra laji ekó' dsa elär-äämi.

R'nä'ra laji ekó' dsa elär-äämi.

Rs'í'ta jnä e jo' rjmära lakää kie ta xiñø' je rle ää läjii tíi' kie dsa

Rjmóó je tudsä' dsa lakä tö